

LES CLICHES INTERCOMPREHENSION.

« so cliché »

SOMMAIRE :

I- LES CLICHÉS DE FRANCE SUR LES CULTURES ÉTRANGÈRES

- a) Les clichés sur les espagnols**
- b) Les clichés sur les anglais**
- c) Clichés sur les Japonais**
- d) Clichés sur les Italiens**

II- LES CLICHÉS DES ÉTRANGERS SUR LES FRANÇAIS.

- a) En Italien**
- b) En Anglais**
- c) En Espagnol**

I- a) LES CLICHÉS SUR LES ESPAGNOLS

Olé !

NOURRITURE

D'aucuns aiment les spécialités espagnoles, qu'on ne retrouve que rarement au sein des autres pays, alimentant de nombreux clichés ; les espagnols ne mangeraient que de la paëlla, des tortillas et des tapas et ne boiraient que de la sangria ! En réalité, cette dernière est surtout prisée des étrangers. Les espagnols préfèrent en général le vin ou la bière. La paella est quant à elle une spécialité régionale parmi tant d'autres et à part dans la région de Valence, elle n'est pas le plat le plus typique. Mais il faut avouer que les espagnols préparent volontiers une paella lors des dimanches d'été ! Le pays regorge d'autres recettes et d'autres mets cuisinés à merveille grâce aux fruits, légumes et produits du terroir et de la mer.

COMPORTEMENTS

Les espagnols sont réputés bruyants et il est vrai, c'est difficile de manquer une conversation entre deux d'entre eux. Mais ils ne sont pas aidés par leur langage naturel ; Si on ajoute à leur débit rapide qu'ils roulent de la langue, avalent les syllabes, alignent les phrases, ils sont particulièrement bavards lorsqu'il s'agit de raconter ou d'expliquer quelque chose ! Et oui, car c'est un « peuple » qui aiment faire la fête, ils



sont conviviaux au possible, c'est ancré dans leur culture, et le climat doux et chaud y contribue pour beaucoup ! Ainsi, ils célèbrent bien des événements, accompagnés de leurs amis et proches tout au long de l'année, entre eux mais aussi avec des touristes/étrangers ! C'est ce qui leur a attribué la dénomination d' « Auberge espagnole », qui englobe la pensée de voyageurs du monde, se retrouvant chaleureusement, chacun avec sa pitance, dans un site ou un gîte dans les villes et campagnes de la péninsule. Cette généralité n'empêche pas que certains espagnols, jeunes ou moins jeunes, cultivent également une part discrète, secrète, voire ténébreuse de leur personnalité !

CULTURE

Car de nombreux espagnols arborent fièrement la barbe et la moustache, il y a un stéréotype des espagnols qui habille tous les espagnols d'une moustache. Mais il existe bien sûr des styles capillaires très variés selon les régions et comme partout, les modes changent. L'Espagne est un pays très religieux, et il est vrai que beaucoup de fêtes religieuses y sont organisées : le catholicisme tient une place importante dans le pays. Nonobstant que tout le monde n'est pas catholique, seulement une grande partie de la

population. On y clame aussi la corrida très populaire ; mais en fait, l'Espagne compte au moins autant de détracteurs de ces manifestations qui font partie des coutumes locales, que dans les autres pays européens.



I-b) LES CLICHÉS SUR LES ANGLAIS

Do u want a cup of tea?

GASTRONOMIE :

Les français sont fiers de leur gastronomie... face à leur voisin. Les anglais notamment ne semblent pas briller par le contenu de leurs assiettes. Nous avons notamment en tête les lourds breakfasts suivis des fish and chips ou de sandwichs peu savoureux et de la fameuse jelly au caractère si appétissant par son aspect gluant... Et bien sûr les nombreux « tea time » qui ponctuent les journées pluvieuses de ces drôles habitants de la Grande Bretagne.

Cependant cela est à remettre en perspective : la majorité des Britanniques ne mangent pas de Breakfast durant la semaine, mais se réserve ce luxe les jours de week ends, et encore... En effet, pour un petit-déjeuner quotidien, des toasts avec de la confiture ou des céréales suffisent. Pour ce qui est des sandwichs, il est vrai que ceux-ci font partie de l'alimentation quotidienne au Royaume Uni, et si selon les stéréotypes ils sont constitués de pain blanc et de jambon noyé dans une épaisse couche de



beurre, ils sont en réalité très divers et peuvent se révéler bons.



COMPORTEMENT :

Un cliché tenace du comportement anglais est le snobisme invétéré. Or il semblerait que bien au contraire, ils soient simples et tolérants. Par exemple, il n'y aura pas de jugement quant au choix vestimentaire des citadins : sortir en pyjama, se teindre les cheveux en violet, porter une minijupe par - 15°C, peu importe, les passants ne regarderont pas avec une insistance outrée les originalités des autres. (Peut-on dire la même chose de la France ?) Les anglais sont facilement abordables et souriants, et l'excentricité n'est pas vue d'une manière négative : la liberté d'être qui on a envie d'être semble ainsi permise.

CULTURE :

Impossible de ne pas associer l'Angleterre à la famille royale. Mais n'est-ce pas dû à nos médias à nous, français qui ne manquent pas les occasions de relater la vie des locataires de Buckingham Palace ? Même s'il est difficile

d'oublier en plein Londres que les Anglais n'ont pas rompu avec leur royauté (Tour de Londres, Buckingham Palace, gardes anglais, etc...), il faut relativiser ce soi-disant culte au trône : beaucoup d'anglais ne lui donne une telle importance !

Leur culture est marquée de grandes figures : Le Roi Arthur qui est le premier grand héros de l'histoire. Guerrier gallois, d'origine celte, il est le symbole de la résistance (face aux Angles et aux Saxons), au début du Ve siècle. Nous ne pouvons évoquer l'Angleterre sans invoquer le brillant William Shakespeare, d'abord acteur qui devint un des plus grands poètes dramaturges et écrivains de la culture anglaise (avec « Hamlet », « Macbeth », « Roméo et Juliette »). Parmi ces grands hommes, l'espace culturel anglais est rempli d'Harry Potter et de James Bond. L'univers d'Oxford en effet a par exemple été la principale source d'inspiration de la création de Poudlard et nourrit l'élégance de l'agent 007...



I-c) LES CLICHÉS SUR LES JAPONAIS

NOURRITURE :

Pour commencer, la nourriture japonaise est beaucoup consommée en occident, créant un véritable effet de mode pour les « sushis », il en existe maintenant pleins de sortes différentes et tout le monde se les arrachent à des prix parfois exorbitants. Pourtant il est loin d'être la préparation la plus mangée au Japon, les gens préférant par exemple les « Takoyaki » à Osaka, des petites boules de pâtes fourrées au poulpe ou des « Udon », nouilles de blé qui sont servis en plat avec ce qu'il y a sous la main. Quand nous allons au restaurant japonais, en occident, nous trouvons des plats comme la salade de choux, qui est quelque chose de totalement occidental et pas japonais, les restaurants font passés certains plats comme "typiques" en cherchant souvent à faire du profit et servant donc des aliments peu chers. Un autre exemple parlant, celui des « California » que l'on nous sert, généralement plus chers que les makis classiques, ceux-ci ont également une meilleure cote auprès des fans de sushis mais comme son nom l'indique, il ne s'agit pas là d'un plat japonais mais d'une évolution du maki pour le marché occidental, et plus précisément Californien. L'histoire étant qu'un chef venu du Japon et exportant sa culture

culinaire se retrouvait confronté à une réalité aux Etats-Unis,

l'algue de nori entourant les makis dégoûtait par sa couleur et sa texture, il eut donc l'idée d'inverser le riz et l'algue pour que le produit soit plus appétissant ce qui fût un véritable succès. Et c'est comme ça que nos mythiques California Saumon/Avocat sont apparus.

COMPORTEMENTS :

Nous voyons les japonais, dans les représentations classiques qui se font en occident, comme des gens d'une extrême pudeur et d'un respect sans faille mais également comme des fous quand l'on se réfère par exemple à leurs émissions télé ou encore certains fétichismes sexuels propres à eux. Tout cela est une construction erronée sur cette culture, et ces comportements. Les Japonais ne sont pas plus dingues que nous, peut-être qu'en occident, le regard qui se porte sur le reste du monde est condescendant, juge et surtout impose sa culture comme référence comparant tout le reste à des choses inférieurs mais « intéressantes » par « exotisme ». Certains vont donc jusqu'à faire une pseudo-analyse comportementale des japonais en disant que ceux-ci sont timides et frustrés, cherchant un exutoire qui se trouverait donc dans les émissions télé aux grands défis («

Takeshi's Castle ») ou dans des fantasmes sexuels diverses. Mais si au lieu de voir le peuple japonais comme des gens en souffrance nous les voyons comme un peuple avec une grande ouverture d'esprit ? Il s'agit de changer de point de vue pour changer totalement notre vision du monde et d'un peuple, il y a malheureusement ce cliché sur les Japonais tristes, frustrés, proches de la démence.

CULTURE :

Nous connaissons évidemment ce pays grâce à l'importation de ses bandes dessinées appelées « Mangas », nous en avons une image très péjorative, estimant souvent qu'il n'y a dans ces livres que de la violence, de jolies filles peu vêtues, et beaucoup de fantaisie. Or les mangas se déclinent en autant de catégories que pour des livres dits « classiques » voir plus, des auteurs à succès créent de véritables chefs d'œuvres trop peu connus de tous à cause de l'image qu'on donne de cet univers-là. Les animes, souvent des adaptations de mangas pour le petit écran, ceux-ci ont débarqués en France dans les années fin 1980/ début 1990 avec des émissions comme le « Club Dorothée », c'est à partir de cette période qu'une culture « Japonisante » s'est installée en Europe, de nombreux politiciens sont devenus inquiets pour les enfants comme par exemple Ségolène Royal qui déclarait en 1989 : «

Le raffinement et la diversité dans les façons de tuer se sont accompagnés d'un appauvrissement des caractères, d'une uniformisation des héros, dont la seule personnalité se réduit à la quantité de cadavres alignés, ou à la couleur de la panoplie du parfait petit combattant de l'espace ». Dans les

années 1990, une chose d'autant plus important fit son apparition, changeant à jamais l'image du Japon en occident : l'arrivée de Pokémon. En 1996, le jeu fait l'effet d'une bombe et rejoint les autres coups marketing de l'époque : Mario, Zelda. Nintendo devient Roi sur le marché des

consoles et s'inscrit durablement dans le marché international. En effet nous connaissons aussi le Japon, et parfois de façon caricaturale, sur l'importation de jeux vidéos.



I-d) CLICHÉS SUR LES ITALIENS.

GASTRONOMIE

L'un de mes symboles gastronomiques est la pizza et on dit que les italiens mangent



toujours des pizzas ! Alors que la réalité est toute différente : mes voisins français sont les plus gros consommateurs avec le chiffre hallucinant de 819 000 pizzas mangées dans l'hexagone, juste après les USA; Quels sont les ingrédients de la véritable pizza : de la pâte à pain améliorée à l'huile d'olive, de la tomate et du fromage, il en existe beaucoup dans mon pays. L'italien ne mange pas forcément que de la mozzarella, s'il doit en manger il prendra de la vraie mozzarella celle de buffle. Mais d'autres fromages célèbres et très répandus dans le monde sont vus par moi comme des clichés : par exemple, le parmesan, appelé chez nous (souvent écorché par les autres pays) le parmigiano reggiano. Ces fromages sont plus vendus hors des terres italiennes que sur mon propre territoire.

Les pâtes sont souvent vues comme un cliché de l'Italie. Mais les pays qui me sont frontaliers comme la France, sont également de gros consommateurs tout de même aussi. Les pâtes peuvent être cuisinées de plein de façons différentes et mangées en entrée comme en plat principal.

COMPORTEMENT :

Le comportement de mes habitants est souvent parodié. Une des idées très répandue c'est que l'italien parle avec ses mains ! Ce cliché n'est peut-être pas faux, mais cette coutume nous vient de nos origines latines. De ce fait nous sommes aussi connus pour être des individus très colériques ce qui entraîne souvent à parler très fort. Voilà pourquoi nous sommes vus comme des personnes très nerveuses.

Mais nos clichés ne sont pas que négatifs car mon peuple est connu pour être de grands romantiques. Cela vient probablement de nos auteurs romantiques, comme Giacomo Leopardi (1798–1837) qui est universellement considéré comme le plus grand poète italien romantique. Ce qui en découle dans l'inconscient collectif c'est que les italiens sont forcément des dragueurs. Mais pour nous défendre beaucoup de pays européen ont la même réputation.

Mais pour nuancer le portrait, les italiens sont vus comme des machos, sauf avec leur mère que nous appelons : la Mama ! Ce cliché a la vie dure et dans pleins de sites internet on se moque beaucoup de ce penchant de mes concitoyens. D'après des sondages, les mâles italiens vivraient souvent chez leur maman ! Le mythe du Tanguy à l'italienne ! Ce qui entraîne souvent un autre

cliché : l'italien est très famille et est très généreux avec les personnes qui lui sont proches.

CULTURE :

La culture d'Italie est très connue et importante à travers le monde. Le Vatican, enclavé dans Rome est la capitale de la chrétienté, il y a une forte implantation territoriale de l'Église et les italiens sont dans l'ensemble très croyants. D'ailleurs, la majeure partie des papes ont été des italiens.

Le cinéma ou la littérature véhiculent de nombreux clichés : l'image de la mafia italienne est très présente, avec la roublardise et l'esprit de famille énoncés plus haut. Nous pouvons penser, comme la trilogie du Parrain de Francis Ford Coppola, dont une partie de l'action prend place dans une Sicile post seconde guerre mondiale et l'autre partie dans les quartiers de New York. D'autres œuvres peuvent être prises comme analyse du cliché avec Les affranchis. Énormément de classiques du cinéma abordent le sujet de la mafia italienne.



II-a) LES CLICHÉS DES ITALIENS SUR LES FRANÇAIS

CIBO :

Premetto che vedere mischiare mostarda, carne e spaghetti nello stesso piatto un po' mi fa rabbrivire, magari a qualcuno di voi no, fatto sta che sì i francesi non sanno mangiare. Fanno un po' come i cinesi, tutto nello stesso piatto, ma un conto è accostare riso e pollo al curry, ma gli spaghetti e una coscia di pollo piccante è proprio un'altra storia. Per non parlare delle salse che si mettono sull'insalata, il pretendere di cucinare la pasta con pochissima acqua e col sale fino, buttandoci sopra la salsa di pomodoro ghiacciata da frigo... forse è meglio limitarsi a baguette e uova.

I francesi sono amanti del vino, ma non disdegnano nemmeno la birra questo è assolutamente vero, come lo è altrettanto il fatto che 2 francesi su 3 fumano e anche parecchio, nonostante il tabacco e le sigarette costino più che da noi e il governo francese ne aumenti il prezzo praticamente ogni anno.

COMPORAMENTO :

I francesi non sono una delle civiltà più amate dal mondo, una delle ragioni è la loro poca igiene. Per noi italiani, già il fatto che il bidet non sia concepito come parte integrante e fondamentale del bagno è indice di sporcizia, ma, se ben ci si pensa, forse siamo praticamente gli unici al mondo ad usarlo (e poi dicono a noi che non siamo puliti??). Ad ogni modo, per quanto ho potuto vedere io, ci sono una serie di contraddizioni, i francesi sono capaci di farsi 3 volte al giorno la doccia, ma girare per casa senza scarpe dopo aver fatto i chilometri in salotto con le scarpe da corsa. Diciamo che si potrebbe definire questo stereotipo quasi vero.

Questo luogo comune ho avuto modo di smentirlo in diverse occasioni, i francesi li ho trovati molto cordiali e con una particolare attenzione all'ospite, poi ovviamente varia un po' da caso a caso, dal carattere della persona che ci si trova davanti, ma posso tranquillamente affermare che durante i miei due soggiorni a Parigi mi son sempre sentita trattata con i guanti. Stereotipo falso.

CULTURA :

Ad eccezione dei giovani (e nemmeno tutti), i francesi non sanno l'inglese. Sono avvolti da un orgoglio patriottico che quasi dà fastidio, convinti che il francese sia ancora la lingua d'oro non si abbassano a parlare inglese. Se volete andare in Francia munitevi di vocabolario e di moltissima pazienza, cercate di sforzarvi di mettere la bocca a culo di gallina e tentare una pronuncia simile alla loro, altrimenti non c'è verso che vi capiscano.

Che io sappia la maglietta a righe è più del gondoliere e il cappello mi piace pensarlo come uno stereotipo da pittore più che da francese... insomma, no, i francesi si vestono come tutti i cristiani, c'è qualche strampalato, ma in linea di massima non vi troverete davanti un moretto col baffo arricciato, il cappello da pittore e la maglietta da gondoliere.

fonti di informazione

(<https://travellingwithliz.com/stereotipi-francesi-vero>)

II-b) LES CLICHÉS DES ANGLAIS SUR LES FRANÇAIS

French people are really special, this people are, in the eyes of english people, really strange and funny.

FOOD:

They like so much weird things, ridiculous, but for them they have the best food in the world. Eating frogs, snails, stuffing geese to make them sick, it's normal in France. So yes, there is good wine: bordeaux, côtes du rhône, châteauneuf-du-pape, and also the famous champagne (to celebrate the new year or the communion of the little brother) But they make disgusting beer, and the whiskey isn't good too.

In the morning, for the breakfast, they prefer eating so much sugar: breads with chocolates, croissants, and drinking orange juice, coffee but the breakfasts are important and you have to eat better: english breakfast are the best to begin a good day, working with class and energy!

COMPORTEMENT:

The French are just getting excited. They are never happy and let it know. Against politicians, against the facts of societies, evolutions, work, science, religion. There is always something to say. They are great seducers and they are cheating on their wife all the time. The French are perverse, and you do not want to know what they do in bed. Rude, not classy, they insult all the time.

But they have an artistic side, and something that makes everyone admire them in the world. When you walk in Paris you feel the French vibes. Beautiful women, the authentic accent, the "bonjour", and also horns in traffic jams. For the entire world: France is Paris, Paris is France.

CULTURE:

"*Je vooooois la vie en Rose*" For many of us, this sentence is the best known of the French musical culture. Edith Piaf, her voice, her character, her face: she perfectly represents France.

The accordion is used a lot in France, it gives a unique character to French music.

French singers are necessarily old, from another time: Brassens, Piaf. The most recent is Gainsbourg.

Finally, sewing, fashion brands are important: Dior, Louis Vuitton, Chanel. France has a culture very attached to the past, which continues: a rich history that must be preserved.



CROISSANTS ET PAINS
AU CHOCOLAT



II-C) LES CLICHÉS DES ESPAGNOLS SUR LES FRANÇAIS.

Baguette, queso y buen vino:

“*La típica baguette bajo el brazo*”: En Europa, los franceses no son los que más pan consumen. Los alemanes, los búlgaros, los serbios, los chipriotas y los griegos les llevan mucha ventaja. Por ello, con sus 85 kg por persona y año, los alemanes ganan por goleada comparado con los modestos 58 kg al año de los franceses.

En cuanto a las costumbres culinarias francesas, cierto es que la comida es un momento sagrado. En Francia, al contrario que en Alemania o en Suiza, la pausa para la comida puede superar la hora u hora y media. La gastronomía francesa (sobre todo la bollería) es famosa en todo el mundo. En cuanto a las famosas patatas fritas, hay que decir desde ya que no se sabe a ciencia cierta si las inventaron los franceses o los belgas.

“*Los franceses comen mucho queso*” Aquí, ¡nada que discutir! Con más de 26 kilos de queso devorados al año por persona, son los reyes absolutos sobre este tema. No olvidemos que las ancas de rana se consumen sobre todo en fiestas o en restaurantes. Además, también se comen en Luisiana, en el Caribe, en Quebec y en algunos países de África. ¡Por ello no es algo típico francés!

El francés aprecia mucho el buen vino y lo bebe de forma habitual, tanto a mediodía como en la cena. Aunque el consumo per cápita ha ido retrocediendo claramente en los últimos 50 años en el país, Francia sigue encabezando las estadísticas, con casi 52 litros de vino por cabeza al año (datos de 2015). En comparación, en España se beben anualmente 24,8 litros.

Huelgas y notoriedad:

En la comparación internacional en Francia hay muchas huelgas, pero no tantas como podría pensarse de sus sindicatos con fama de combativos. De hecho, en Dinamarca, Canadá y Bélgica los trabajadores también paran de manera similar.

Se dice mucho que los franceses son un poco estirados y presumidos. La verdad es que tampoco se diferencian tanto del "macho español" que todos conocemos, pero a su manera. También escuchamos que sólo hablan su idioma. Es verdad que protegen mucho su lengua y en algunos sitios, sobre todo fuera de París, te resultará más difícil que te respondan en inglés (depende también de la persona). Sin embargo, es un país europeo con una educación avanzada y no resulta tan complicado encontrar gente que te entienda en inglés.

Un francés debe estar siempre a la moda y tener diplomacia:

Dior, Chanel, Louboutin. París, el lugar en el que nació la alta costura, es sin duda la capital de la moda del mundo. Y la imagen de la francesa elegantemente vestida es un cliché que se mantiene. Pero al menos en los gastos en ropa esta necesidad de ir a la última no se ve reflejada. En un país con poca fama de elegancia, como Alemania, se gasta en promedio un 4,4% del presupuesto familiar en ropa y zapatos, frente al 4% en Francia.

Para un extranjero no es fácil conocer a un francés, saber qué piensa realmente, o cómo vive, cuáles son sus sueños o sus frustraciones. En Francia existe el dicho “cuesta entrar en la casa de un francés pero una vez ha entrado, sus puertas estarán abiertas para toda la vida”. Los franceses parece que hayan nacido con un máster en diplomacia bajo el brazo. En temas delicados le cuesta saber cuál es su verdadera opinión. Sus explicaciones a veces son evasivas o están adornadas para que la verdad no resulte clara o sea muy explícita. La organización también se les da mejor a los franceses que a los españoles. Puede que la diplomacia y una cierta introversión en su carácter, les ayude a anticiparse ante posibles problemas y a planificarse mejor.

